

Chartres, Médiathèque, Ms. 139 (157)

Biblia latina.

Début du XIII^e siècle (vers 1210-1215), France, Chartres (texte ?) et Paris (décor)

Provenance : chapitre de la cathédrale Notre-Dame de Chartres

Bible décorée dans l'atelier laïc du maître du Ptolémée de la Sorbonne, enlumineur actif à Paris dans le premier quart du XIII^e siècle.

Etat matériel en 1890 :

Parchemin ; 2 volumes, 233 et 231 f. à 2 col. ; 460 x 305 mm

Décor : nombreuses initiales historiées, initiales ornées et filigranées

Reliure parchemin

Etat matériel en 2012 :

Vol. I : 229 feuillets ou fragments (f. 5-232) ; vol. II : 233 feuillets ou fragments (f. 1-231) ; les feuillets intégralement conservés ne mesurent plus que 430 mm de hauteur environ.

Décor :

28 initiales historiées conservées

- 3 ont disparu lors de l'incendie de 1944 (saint Jérôme traduisant la Bible, saint Jérôme entre deux clercs et les jours de la création : vol. 1, fol. 1, 3 et 4)

- 2 lacunes, probablement d'initiales historiées, ont été signalées en 1929 par le chanoine Yves Delaporte (découpées) : vol. 1, fol. 217v et 221v

72 initiales ornées

Initiales filigranées (rouge, bleu) : corps de la lettre : deux lignes de justification

Initiales « puzzle » (vol. 2, fol. 195, fol. 196v)

Initiales rubriquées (rouge, bleu) sur une ligne de justification

La reliure a disparu lors de l'incendie.

VOLUME I

• fol. 1 : **Préface de s. Jérôme** [Frater Ambrosius, S. 284] : saint Jérôme traduisant la Bible : initiale historiée disparue lors de l'incendie mais mentionnée par Delaporte.

- fol. 3 : **Préface de s. Jérôme** [Desiderii mei, S. 285] / « **D** » saint Jérôme entre deux clercs : initiale historiée disparue lors de l'incendie, connue par un cliché de Delaporte.
- fol. 4 : **Genèse** [I(n) Principio] / « **I** » création du monde : initiale historiée disparue lors de l'incendie, mais mentionnée par Delaporte
- fol. 22 : **Exode** [Haec sunt nomina filiorum] / « **H** » Moïse guidant les Hébreux
- fol. 36v : **Lévitique** [Vocavit autem Mosen] / « **V** » Dieu parlant à Moïse
- fol. 47 : **Nombres** [Locutusque est Dominus] / « **L** » Dieu parlant à Moïse
- fol. 62 : **Deutéronome** [Hec sunt verba] / « **H** » Moïse parlant aux Hébreux
- fol. 75 : **Josué** [Et factum est] / « **E** » Funérailles de Moïse – Dieu parlant à Josué
- fol. 84 : **Juges** [Post mortem Iosue] / « **P** » Dieu désignant aux Hébreux, Juda, successeur de Josué.
- fol. 93v : **Ruth** [In diebus unius iudicis] / « **I** » Elimélek et sa famille en voyage
- fol. 94v : **Rois** préface [Viginti et duas esse, S. 323] / initiale ornée « **V** »
- fol. 96 : **Rois I** [Fuit vir unus] / « **F** » David siégeant
- fol. 107v : **Rois II** : [Factum est autem postquam mortuus] / « **F** » Mort de Saül
- fol. 117v : **Rois III** [Et rex David senuerat] / « **E** » Abisag présentée à David alité
- fol. 129 : **Rois IV** [Praevaricutus est autem Moab] / initiale ornée « **P** »
- fol. 140 : **Job** préface [Cogor per singulos, S. 344] / initiale ornée « **C** »
- fol. 140v : **Job** [Vir erat in terra Hus] / « **V** » Job lépreux sur le tas de fumier
- fol. 149v : **Isaïe** préface [Nemo cum prophetas, S. 482] / initiale ornée « **N** »
- fol. 150 : **Isaïe** [Visio Isaiae filii Amos] / « **V** » Isaïe devant deux rois
- fol. 167v : **Jérémié** préface [Fuit enim Anathothites] / « **F** » Dieu touchant la bouche de Jérémié
- fol. 189v : **Lamentations de Jérémié** [Recordare Domine] / initiale ornée « **R** »
- fol. 190 : **Ezéchiél** préface [Hiezechiel propheta cum Ioachim, S. 492] / initiale ornée « **H** »
- fol. 190 : **Ezéchiél** [Et factum est in tricesimo] / initiale ornée « **E** »
- fol. 209 : **Daniel** préface [Danielem prophetam iuxta Septuaginta, S. 493] / initiale ornée « **D** »
- fol. 209v : **Daniel** [Anno tertio regni Ioachim regis] / initiale ornée « **A** »
- fol. 217v : **Petits prophètes** préface : [Non idem ordo est duodecim Prophetarum, S. 500] / initiale ornée « **N** »
- fol. 217v : **Osée** [Verbum Domini quod factum est] / « **V** » initiale (sans doute historiée) découpée (cf. Delaporte)

- fol. 220 : **Joël** préface [Joël filius Phatuel, S. 510] / initiale ornée « **I** »
- fol. 220v : **Joël** [Verbum Domini, quod factum est ad Joël] / « **V** » Joël recevant un phylactère du Christ
- fol. 221v : **Amos** préface [Amos pastor, S. 512] / initiale ornée « **A** »
- fol. 221v : **Amos** [Verba Amos] / « **V** » initiale (sans doute historiée) découpée (cf. Delaporte)
- fol. 223v : **Abdias** préface [Abdias, qui interpretatur servus Domini, S. 516] / initiale ornée « **A** »
- fol. 223v : **Abdias** [Visio Abdiaë] / initiale ornée « **V** »
- fol. 224 : **Jonas** préface [Jonas, columba pulcherrima, naufragio, S. 522] / initiale ornée « **I** »
- fol. 224 : **Jonas** [Et factum est verbum Domini ad Ionam filium] / initiale ornée « **E** »
- fol. 224v : **Michée** préface [Micheas de Morastim coheres Christi, S. 525] / initiale ornée « **M** »
- fol. 224v : **Michée** [Verbum Domini quod factum est ad Micham] / initiale ornée « **V** »
- fol. 226v : **Nahum** préface [Nahum consolator orbis, S. 527] / initiale ornée « **N** »
- fol. 226v : **Nahum** [Onus Nineve liber visionis Naum] / initiale ornée « **O** »
- fol. 227 : **Habacuc** préface [Abacuc luctator, S. 529] / initiale ornée « **A** »
- fol. 227 : **Habacuc** [Onus quod vidit Abacuc propheta] / initiale ornée « **O** »
- fol. 228 : **Sophonie** préface [Sophonias Speculator, et areanoram Dei cognitor, S. 532] / initiale ornée « **S** »
- fol. 228 : **Sophonie** [Verbum Domini quod factum est ad Sofoniam] / initiale ornée « **V** »
- fol. 229 : **Aggée** préface [Aggeus festivus, S. 535] / initiale ornée « **A** »
- fol. 229 : **Aggée** [In anno secundo Darii regis] / initiale ornée « **I** »
- fol. 229v : **Zacharie** préface [Zacharias memor Domini sui, S. 540] / initiale ornée « **Z** »
- fol. 229v : **Zacharie** [In mense octavo in anno secundo Darii] / initiale ornée « **I** »

VOLUME II

- fol. 1 : **Psaume 1** [Beatus vir] / « **B** » Christ en majesté ; David jouant de la harpe et musicien
- fol. 8v : **Psaume 51 (52)** [Quid gloriaris] / initiale ornée « **Q** »
- fol. 18 : **Psaume 109 (110)** [Dixit Dominus Domino meo] / initiale ornée « **D** »
- fol. 23v : **Proverbes** préface [Iungat epistula quos iungit sacerdotium, S. 457] / initiale ornée « **I** »

- fol. 24 : **Proverbes** [Parabolae Salomonis filii David Regis] / « **P** » Salomon enseignant à Roboam
- fol. 32 : **Ecclésiaste** [Verba Ecclésiastes filii David regis] / initiale ornée « **V** »
- fol. 35 : **Cantique des Cantiques** [Osculetur me osculo oris sui] / initiale ornée « **O** »
- fol. 36v : **Livre de la Sagesse** [Diligite iustitiam qui iudicatis terram] / « **D** » Salomon adressant la parole à une assemblée
- fol. 42v : **Ecclésiastique** préface [Multorum nobis et magnorum per Legem, S. 26] / initiale ornée « **M** »
- fol. 43v : **Ecclésiastique** [Omnis sapientia a Domino Deo est] / « **O** » Salomon enseignant devant une assemblée.
- fol. 59v : **Chroniques (Paralipomènes)** préface [Si Septuaginta interpretum pura, S. 328] / initiale ornée « **S** »
- fol. 60 : **Chroniques (Paralipomènes) I** [Adam Seth Enos Cainan Malelehel] / « **A** » Descendance d'Adam
- fol. 70v : **Chroniques (Paralipomènes) II** [Confortatus est ergo Salomon] / initiale ornée « **C** »
- fol. 84 : **Esdras** préface [Utrum difficilius, S. 330] / initiale ornée « **U** »
- fol. 84v : **Esdras III** [Et egit Josias pascha... iocundari secundum dispositionem Domini Dei Israel, S. 94,2] / initiale ornée « **C** » (erreur pour l'initiale et l'incipit)
- fol. 90v : **Esdras I** [In anno primo Cyri regis Persarum] / initiale ornée « **I** »
- fol. 99v : **Esther** préface [Librum Hester variis translatoribus, S. 341] / initiale ornée « **L** »
- fol. 99v : **Esther** [In diebus Asueri qui regnavit ab India] / initiale ornée « **I** »
- fol. 104 : **Tobie** préface [Cromatio et Heliodoro episcopis Hieronymus] / initiale ornée « **C** »
- fol. 104v : **Tobie** [Tobias ex tribu et civitate Nephthalim] / initiale ornée « **T** »
- fol. 108 : **Judith** préface [Apud Hebraeos liber Iudith, S. 335] / initiale ornée « **A** »
- fol. 108 : **Judith** [Arfaxat itaque rex Medorum subiugaverat] / initiale ornée « **A** »
- fol. 113v : **Maccabées 1** [Et factum est postquam percussit Alexander] / « **E** » combat d'un roi et d'un chevalier
- fol. 126 : **Maccabées 2** [Fratribus qui sunt per Aegyptum] / initiale ornée « **F** »
- fol. 136 : **Matthieu** préface [Novum opus facere me cogis ex veteri, S. 595] / initiale ornée « **N** »
- fol. 137 : **Matthieu** préface [Matheus ex Idea sicut in ordine, S. 590] / initiale ornée « **M** »
- fol. 137 : **Matthieu** [Liber generationis Iesu Christi filii David] / « **L** » Arbre de Jessé

- fol. 149 : **Marc** préface [Marcus evangelista, Dei electus et Petri, S. 607] / initiale ornée « **M** »
- fol. 149 : **Marc** [Initium evangelii Iesu Christi Filii Dei] / initiale ornée « **I** »
- fol. 156 : **Luc** préface [Lucas, Syrus natione, Antiochensis, arte, S. 620] / initiale ornée « **L** »
- fol. 156v : **Luc** [Fuit in diebus Herodis regis] / « **F** » saint Luc écrivant
- fol. 169 : **Jean** préface [Hic est Iohannes evangelista, unus ex, S. 624] / initiale ornée « **H** »
- fol. 169v : **Jean** [In principio erat Verbum] / « **I** » saint Jean écrivant
- fol. 178v : **Actes des apôtres** préface [Lucas natione Syrus, cuius, S. 640] / initiale ornée « **L** »
- fol. 179v : **Actes des apôtres** [Primum quidem sermonem feci] / « **P** » Ascension
- fol. 193 : **Epître 1 de Pierre** [Petrus apostolus Iesu Christi electis advenis dispersionis] / « **P** » Saint Pierre remettant sa lettre à un messager
- fol. 194 : **Epître 2 de Pierre** [Simon Petrus servus et apostolus Iesu Christi] / initiale ornée « **S** »
- fol. 195 : **Epître 1 de Jean** [Quod fuit ab initio quod audivimus quod vidimus] / initiale ornée « **Q** »
- fol. 196v : **Epître 2 de Jean** [Senior electae dominae et natis eius] / initiale ornée « **S** »
- fol. 197 : **Epître 3 de Jean** [Senior electae dominae et natis eius quos] / initiale ornée « **S** »
- fol. 197 : **Epître de Jude** [Iudas Iesu Christi servus frater autem] / initiale ornée « **I** »
- fol. 197v : **Apocalypse de saint Jean** préface [Johannes, apostolus et evangelista, S. 835] / initiale ornée « **I** »
- fol. 198 : **Apocalypse de saint Jean** [Apocalypsis Iesu Christi quam dedit illi Deus] / « **A** » Saint Jean prêchant aux sept églises d'Asie
- fol. 203v : **Epîtres aux Romains** préface [Epistole Pauli ad Romanos causa hec est, S. 651] / initiale ornée « **E** »
- fol. 204v : **Epîtres aux Romains** [Paulus servus Christi Iesu vocatus apostolus] / initiale ornée « **P** »
- fol. 209 : **Epîtres aux Corinthiens 1** [Paulus vocatus apostolus Christi] / « **P** » Saint Paul remettant l'Epître à un messager
- fol. 213v : **Epîtres aux Corinthiens 2** [Paulus apostolus Iesu Christi per voluntatem Dei] / initiale ornée « **P** »
- fol. 216v : **Epîtres aux Galates** [Paulus apostolus non ab hominibus] / initiale ornée « **P** »

- fol. 218v : **Epîtres aux Ephésiens** [Paulus apostolus Christi Iesu] / initiale ornée « **P** »
- fol. 220 : **Epîtres aux Philippiens** [Paulus et Timotheus servi Iesu] / initiale ornée « **P** »
- fol. 221v : **Epîtres aux Colossiens** [Paulus apostolus Christi Iesu] / initiale ornée « **P** »
- fol. 222v : **Epîtres aux Thessaloniens 1** [Paulus et Silvanus et Timotheus ecclesiae] / initiale ornée « **P** »
- fol. 223v : **Epîtres aux Thessaloniens 2** [Paulus et Silvanus et Timotheus ecclesiae] / initiale ornée « **P** »
- fol. 224 : **Epître à Timothée 1** [Paulus apostolus Christi Iesu secundum] / initiale ornée « **P** »
- fol. 225v : **Epître à Timothée 2** [Paulus apostolus Christi Iesu per voluntatem] / initiale ornée « **P** »
- fol. 226v : **Epître à Tite** [Paulus servus Dei apostolus autem Iesu] / initiale ornée « **P** »
- fol. 227 : **Epître à Philémon** [Paulus vinctus Iesu Christi et Timotheus frater] / initiale ornée « **P** »
- fol. 227v : **Epîtres aux Hébreux** [Multifariam et multis modis olim] / « **M** » saint Paul prêchant

Commentaire : Le manuscrit 139 (157) de la bibliothèque municipale de Chartres est une importante Bible en deux volumes richement décorée d'initiales historiées, ornées, filigranées et rubriquées. Il a survécu à l'incendie dans un assez bon état et est presque intégralement conservé, à l'exception des premiers feuillets du volume 1. Le texte biblique est écrit sur deux colonnes de 48 lignes chacune. Il a très probablement été copié à Chartres car il reprend un ordre des livres saints recensé par S. Berger dans une seule autre bible, le manuscrit 2 (13) de Chartres du X^e siècle (ms. détruit), qui a sans doute servi de modèle au ms. 139¹. Cet ordre spécifique est caractérisé par l'enchaînement des livres vétérotestamentaires (Octateuque, Rois, Job, Prophètes, Psaumes...) et dans le Nouveau Testament, par l'inversion de l'*Apocalypse* de Jean et des épîtres de Paul.

Grâce aux travaux de François Avril², on sait que le décor est l'œuvre d'un enlumineur laïc professionnel, actif à Paris dans les premières décennies du XIII^e siècle, et connu par un nom de convention : le maître du Ptolémée de la Sorbonne (ou maître de l'Almageste). Son style élégant se caractérise par des drapés souples et serrés ainsi qu'une humanisation accentuée de ses personnages. L'enlumineur utilise également des fonds d'or et de larges aplats de couleurs dans lesquels se mêlent des dominantes bleu/rose à des tons beaucoup plus

¹ S. Berger, *Histoire de la Vulgate pendant les premiers siècles du Moyen Âge*, Paris, 1893, p. 337 (groupe V, n° 161).

² F. Avril, « A quand remontent les premiers ateliers d'enlumineurs laïcs à Paris ? », *Les dossiers de l'archéologie*, 16, 1976 (*Enluminure gothique*), p. 36-44.

vifs, tel que le jaune. Environ quinze manuscrits sont attribués au maître du Ptolémée de la Sorbonne, dont un nombre important d'ouvrages bibliques. Parmi ces derniers, le décor enluminé du manuscrit [Troyes, BM, ms. 577](#) partage avec la bible de Chartres le même goût prononcé pour les fonds dorés et les couleurs vives. Les sujets iconographiques retenus par le maître dans le manuscrit troyen seront repris de façon usuelle dans la production de manuscrits parisiens du XIII^e siècle. En revanche, la bible de Chartres reste encore très influencée par les bibles romanes de grande dimension, même si son décor est déjà empreint des expérimentations plastiques du courant gothique (style 1200). De ce fait, le manuscrit 139 de la bibliothèque de Chartres apparaît bel et bien comme un jalon essentiel dans l'étude des manuscrits dits « de transition » et souligne les liens artistiques unissant la capitale capétienne à ses régions limitrophes, aux prémices du règne de saint Louis.

Voir la bibliographie du ms. sur la page [Bibliographie des manuscrits de la Bibliothèque de Chartres](#).

Frédéric TIXIER
IRHT (CNRS)
30 janvier 2013